

## Le Marchairuz, un vrai musée

Chacun a eu l'occasion de pénétrer dans la vénérable bâtisse, hier ou aujourd'hui. Là où nous sommes entre deux mondes. D'un côté le moyen-pays, avec sa couronne de hauts sommets, et de l'autre, la Vallée, avec ses monts aux lignes douces et ses immenses forêts.

L'Asile du Marchairuz devenu restaurant. Construit en 1845, restauré à diverses reprises.

Apprêtons-nous à y pénétrer.



Du vieux déjà à l'extérieur, traîneau et char à débarder et roues de char.



Des sièges originaux.



Les vieux traîneaux se font rares. Dans cent ans, en restera-t-il un seul ?



Les sculptures de Paul Monney sont là pour nous accueillir.



Une peinture fameuse. Elle restitue mieux qu'aucune photo l'ambiance de ces hauts. Peintre inconnu. Epoque de sa réalisation tout autant.



Sans doute réalisée à partir de cette carte postale. Y a du monde et comme c'est dimanche, on est heureux !



Les contributeurs. Amis, union, égalité, on est tous copain.

## Un salon



Pourquoi pas une partie de billard ?



Ou un rien de lecture...



954. — Un concours de ski. Réunion à l'Asile de Marchairuz

Le Marchairuz connu le premier concours de la région, en 1901.



Les skis suspendus au plafond témoignent de cette épopée.



Skis de toutes les époques.





Un peu loin des lacs pour le patin !



Mieux vaut la raquette, et même si cette paire paraît assez peu efficace.





La luge fut fort appréciée dans la combe des Amburnex ou celle du Pré de Bière.



La fameuse Davos.



Objet plutôt insolite en ces lieux, une râpe à légume.



Vu en passant.



Asile du Marchairuz.

Le Marchairuz, haut-lieu du passage des troupeaux venus de plaine pour gagner les alpages situés de l'autre côté du col.



Elle est prête à sortir de son cadre !



Pas de décoration sans cloche...



Ni sans table des amis. Le rêve porte aussi au levant et vers les grandes montagnes.



Ceci en témoigne.



Histoire de plaisanter.



On vous quitte.



Les donateurs.



Présence du Parc Jura vaudois.



Vous avez constaté un problème concernant cette installation?

Écrivez nous à l'adresse suivante



Scannez le QR-code ou visitez ce lien dans votre navigateur

# Bienvenue à l'Espace découvertes du Parc naturel régional Jura vaudois

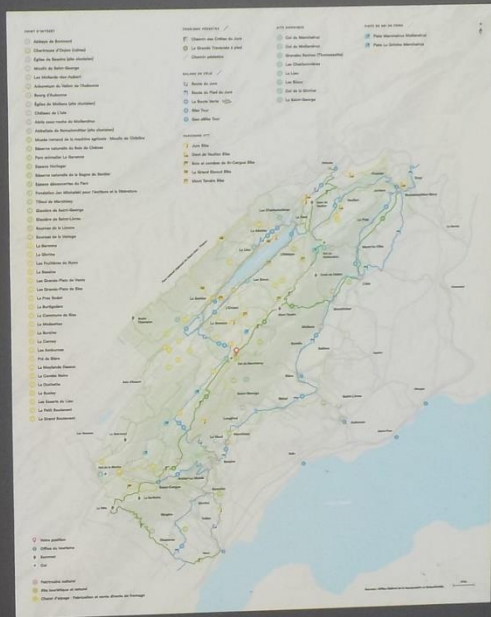
Cet Espace découvertes est le premier lieu d'accueil du public du Parc naturel régional Jura vaudois. Une exposition y détaille les missions que la Confédération a confiées aux parcs naturels régionaux suisses.

**Accès libre, selon les horaires du restaurant.**

Dieses Zentrum ist die erste Antaufstelle für Besucher des Regionalen Naturparks Jura vaudois. Eine permanente Ausstellung erläutert im Einzelnen die Aufgaben, die den Regionalen Naturparks von der Eidgenossenschaft übertragen wurden.

**Freier Eintritt. Zugang während der Öffnungszeiten des Restaurants.**

The Centre is the first port of call for visitors to find out more about the Jura vaudois Regional Nature Park. A permanent exhibition explains the missions entrusted to Swiss Regional Nature Parks by the Confederation. **Free access during restaurant opening hours.**



Grand tétras © Photo Olivier Born

[www.parcjuravaudois.ch](http://www.parcjuravaudois.ch)

Les environs du col du Marchairuz recèlent de nombreux joyaux naturels, mais certains, comme le grand tétras, sont très sensibles aux dérangements.

- Restez sur les chemins et suivez les itinéraires recommandés.
- Tenez votre chien en laisse, toute l'année.
- Emportez vos déchets.
- Respectez les sites de protection de la faune.

In der Region rund um den **Col de Marchairuz** gibt es zahlreiche Schätze der Natur. Einige davon, wie beispielsweise das Auerhuhn, sind sehr empfindlich auf Störungen.

- Bitte bleiben Sie auf den Wegen und folgen Sie den empfohlenen Routen.
- Führen Sie Hunde ganzjährig an der Leine.
- Lassen Sie nichts zurück, nehmen Sie Abfälle mit nach Hause.
- Respektieren Sie die Wildschutzgebiete.

The area around the Col du Marchairuz pass is teeming with the wonders of nature – some, like the wood grouse, are very sensitive to disturbances.

- Please stay on the paths and follow the recommended routes.
- Keep dogs on a leash, whatever the time of year.
- Take your litter home with you.
- Do not disturb wildlife protection sites.



Une belle invitation.



A deux pas. Ces chères fourmis.



La riche flore de juin.

En collaboration avec le Musée cantonal de zoologie / In collaboration with the Cantonal Museum of Zoology / In Zusammenarbeit mit dem Kantonalen Zoologischen Museum

PARC JURA VAUDOIS

# Fourmis du monde

Dans le monde, il y a plus de 15'000 espèces de fourmis. Nous avons toutes les antennes coudées (qui forment un angle), et nous vivons toutes en société. Certaines espèces font vraiment des choses extraordinaires.

Chez les fourmis **"tisserandes"**, les ouvrières font des nids dans les arbres en se mettant à plusieurs pour replier les feuilles avant de les coudre ensemble. Pour coudre les feuilles, ces fourmis utilisent le fil de soie que produisent leurs larves (Afrique et Asie).

DE Die Arbeiterinnen der **"Weberrasseln"** bauen ein Bitternest in den Bäumen, wobei mehrere Arbeiterinnen gemeinsam die Blätter falten und dann zusammennähen.

EN Worker **weaver ants** make nests in trees, working in groups to fold and sew together leaves.

SLURP!

Chez les fourmis **"pot de miel"**, des ouvrières vivent toute leur vie accrochées au plafond d'une chambre souterraine. Elles sont gavées de liquide sucré (miellat) par les autres ouvrières jusqu'à ressembler à des gourdes! Une fourmi-gourde sert de réservoir: elle régurgite du liquide sucré quand les autres fourmis leur en demandent (Afrique, Amérique du Nord et Australie).

DE Bei den **"Honigtöpfen"** verbringen einige Arbeiterinnen ihr ganzes Leben hängend an einer Decke in ihrem unterirdischen Nest. Sie werden von anderen Arbeiterinnen mit einer zuckerhaltigen Flüssigkeit (Honigtau) gefüttert.

EN Some worker **honey pot** ants spend their entire lives hanging from the ceilings of underground nests. The other workers feed them with a sweet liquid (honeydew).

Chez les fourmis **"coupe-feuille"**, les ouvrières découpent des gros morceaux de feuilles. Elles les ramènent dans leur fourmilière pour en faire du compost sur lequel pousse un champignon. Ce champignon sert ensuite de nourriture à toutes les fourmis du nid (Amérique tropicale).

DE Bei den **"Blattschneiderameisen"** zerschneiden die Arbeiterinnen dicke Blätter mit ihren scharfen Mundwerkzeugen.

EN Worker **leafcutter ants** cut out large pieces of leaf.

CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP

En Suisse, il y a environ 140 espèces de fourmis, dont 6 espèces de Fourmis des bois qu'on appelle aussi **"fourmis rouges"**. Les fourmis des bois construisent des fourmilières en forme de dôme avec des brindilles et des aiguilles de conifères. Mon espèce, *Formica paratuguribus*, forme des colonies de plusieurs fourmilières reliées par des pistes. Et dans chacune de nos fourmilières, nous avons plusieurs reines - des centaines de reines, parfois!

DE Wir Ameisen der Art *Formica paratuguribus* leben in Kolonien aus mehreren solcher Ameisenhaufen, die durch Ameisenstrassen miteinander verbunden sind. In jedem unserer Nester wohnen mehrere Königinnen - manchmal sogar Hunderte!

EN My species, *Formica paratuguribus*, forms colonies of several nests joined together by tracks. And in each of our nests, we have several queens - sometimes hundreds of them!

Ces chères fourmis 1 et 2.

En collaboration avec le Musée cantonal de zoologie / In collaboration with the Cantonal Museum of Zoology / In Zusammenarbeit mit dem Kantonalen Zoologischen Museum

PARC JURA VAUDOIS

# Mon corps de fourmi des bois

Je suis un insecte de la même grande famille que les abeilles et les guêpes (ordre des Hyménoptères). Mon corps se compose de trois parties: ma tête, mon thorax, sur lequel sont fixées mes 6 pattes, et mon gros abdomen.

Ich bin ein Insekt und gehöre zur Gattungsfamilie der Bienen und Wespen (Hyménoptères), lateinisch Hyménoptera. Mein Körper besteht aus drei Teilen: meinem Kopf, meinem Thorax, an dem sich meine 6 Beine befinden und meinem grossen Abdomen.

I'm an insect in the same big family as bees and wasps (the Hyménoptera order). My body is made up of three parts: my head, my thorax (to which my 6 legs are connected), and my large abdomen.

Me **thorax** est très dur. En réalité, c'est mon squelette. Au lieu d'être à l'intérieur du corps, comme chez toi, il est à l'extérieur et me sert d'armure, comme chez les crabes.

Sur la tête, j'ai deux **antennes** et deux gros yeux à facettes. J'ai aussi des **mandibules** très puissantes qui me servent d'outil et d'arme, pour saisir, pointer, tirer, découper et mordre. Par contre, si tu regardes le bout de mon abdomen, tu verras que je n'ai pas d'aiguilles pour piquer (contrairement à d'autres espèces de fourmis).

Je te dirai plus loin comment nous sommes organisées, et comment chaque fourmi joue son rôle pour la survie de toutes.

Moi, je suis une ouvrière. Je mesure environ 0,5 mm et je n'ai jamais eu d'ailes. Dans la fourmilière, il y a des fourmis deux fois plus grandes que moi avec des ailes: ce sont les princesses et les princes. Quand une princesse devient reine, elle retire ses ailes et commence à pondre des œufs.

ABDOMEN THORAX TÊTE

PALPES MANDIBULE ANTENNES

Ouvrière Arbeiterin Worker

Femelle (princesse) Weibchen (Prinzessin) Female (Princess)

Femelle fécondée pondreuses d'ailes (reine) Befruchtetes, Eier legendes Weibchen (Königin) Egg-laying female (queen)

Mâle (prince) Männchen (Prince) Male (Prince)

## Bienvenue sur le Sentier de la Fourmi des bois !

### Bonjour.

Je m'appelle Gaïa, la Fourmi des bois du Parc Jura vaudois. Je suis une ouvrière de l'espèce *Formica paralugubris*, et je serai ton guide sur ce sentier découvertes.

Dans le Jura vaudois, des fourmis de mon espèce ont créé une super colonie : 1200 fourmilières en forme de dôme, constituées de brindilles et d'aiguilles de conifères. Elles sont reliées entre-elles par 100 kilomètres de pistes. Cette super colonie s'étend sur une surface grande comme 100 terrains de football. C'est la plus grande colonie du genre, en Europe. Nous sommes 250 millions de fourmis à y vivre et à y travailler. Suis-moi et regarde où tu mets les pieds : je vais te raconter tous nos secrets de fourmis...



### Hallo.

Ich heisse Gaïa, die Waldameise des Naturparks Jura vaudois. Ich bin eine Arbeiterin der Art *Formica paralugubris* und ich werde dich auf diesem Naturpfad begleiten...

- Bitte bleibe auf den Wegen, damit die Tiere nicht gestört werden.
- Hunde müssen das ganze Jahr über an der Leine geführt werden.
- Dieser Weg ist gesichert, aber er wird nicht überwacht. Die Nutzung des Weges und der Anlagen geschieht auf eigene Gefahr.
- Der komplette Text auf Deutsch und Englisch ist als Broschüre gratis im Besucherzentrum erhältlich.

### Hello!

My name is Gaia, the Red Wood Ant of from the Jura vaudois Regional Nature Park. I'm a *Formica paralugubris* worker ant, and I'll be your guide for this nature trail.

- Stay on the path to avoid disturbing the animals.
- Keep your dog on a leash, whatever the time of year.
- This trail has been specially laid out but is unsupervised; the trail and amenities are used at your own risk.
- The full text of the French original is available in English and German in brochures from the Discovery Centre.

### Prudence

Il n'y a pas que des fourmis dans cette forêt. Elle abrite de nombreux autres animaux et notamment le grand tétras. Cet oiseau des clairières et des sous-bois est très sensible aux dérangements. En tant qu'espèce en danger d'extinction, il fait l'objet de mesures de protection nationales.

- Rester sur le chemin pour ne pas déranger les animaux.
- Tenir son chien en laisse, toute l'année.
- Ce sentier est aménagé mais non surveillé. Vous empruntez cet itinéraire et utilisez ses aménagements sous votre propre responsabilité.
- Les textes anglais et allemand, dans leur version intégrale, sont disponibles gratuitement sous forme de fascicules à l'Espace découvertes.

Visitez l'Espace découvertes du Parc naturel régional Jura vaudois, au col du Marchairuz!



Réalisation : Parc Jura vaudois en collaboration avec le Musée cantonal de zoologie

Illustrations : Tohm & Benohit

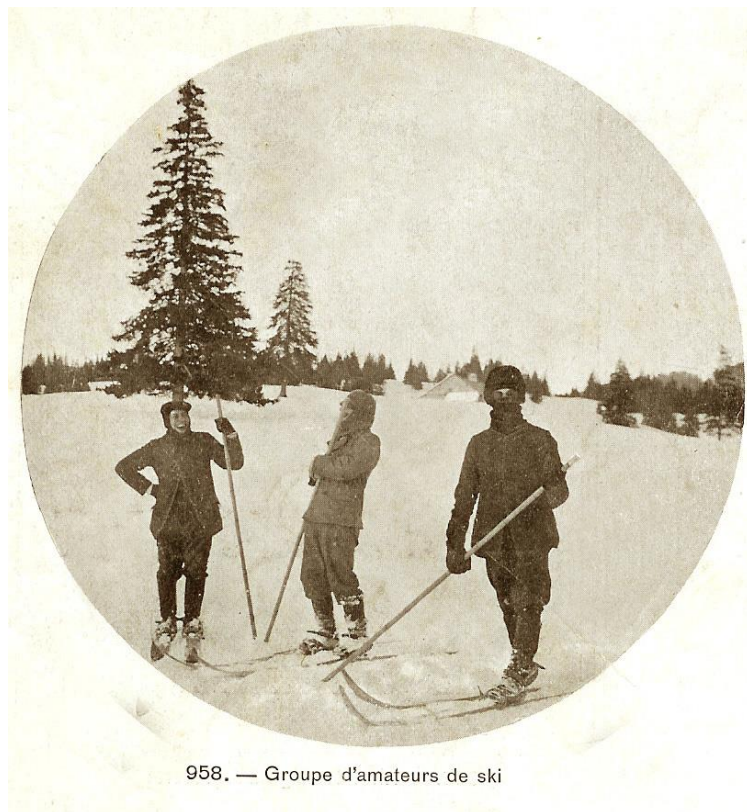
Scénographie : Studioworks Design

Bois provenant de communes du Parc - Groupement forestier de la Saubrette





Dernier regard sur un refuge où il est si enrichissant de s'arrêter.



958. — Groupe d'amateurs de ski

Donnez donc vos skis pour le Patrimoine ! Et avec votre seul bâton en prime !

